

(D) Bedienungsanleitung
Seite 2-11

(GB) Operating Instruction
page 12-21

(F) Mode d'emploi
page 22-31

(E) Manual de uso
página 32-41

(NL) Gebruiksaanwijzing
zijde 42-51

Liebe salivent® Kundin! Lieber salivent® Kunde!

Die Heilkraft des Meeres können Sie jetzt ganz einfach überall für Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden nutzen. salivent® garantiert Ihnen eine wirksame Inhalation zur Therapie und Prophylaxe im Bereich der oberen, mittleren und unteren Atemwege. Bitte lesen Sie die nachfolgenden Informationen gründlich, damit Sie beste Erfolge mit Ihrem salivent® Aerosol Inhalator erzielen: **Aufatmen wie am Meer.**

Anwendungsgebiete:

Der salivent® Aerosol Inhalator wird zum Inhalieren von heil-salzhaltigen mikrofeinen Aerosolen eingesetzt, um die Atmung betroffener Patienten bei folgenden Erkrankungen zu erleichtern:

- Erkältungskrankheiten, wie Schnupfen, Husten, Heiserkeit und den damit verbundenen Entzündungen im Nasen- und Rachenraum
- Asthma, Bronchitis und andere (chronische) Krankheiten der oberen bzw. unteren Atemwege
- Allergien gegen Hausstaub und Pollen sowie gegen hohe Schmutz- und Staubbelastungen
- Vermehrte Schleim- und Krustenbildungen in der Nase und den damit einhergehenden Nasenverstopfungen

Für ein optimales Ergebnis atmen Sie während des gesamten Inhalationsvorganges ruhig ein und aus (einatmen über die Maske, ausatmen in die Umgebungsluft). Dies ist wichtig, damit die Soleverneblung, also die inhalierte Atemluft, die tiefsten Alveolen (mikrofeinste Lungenverästelungen) Ihrer Bronchien, erreichen kann.

Gelöstes Sekret sollte unbedingt abgehustet werden.

Sie können auch gern kleinere Pausen zwischen den einzelnen Inhalationen bzw. Atemzüge einlegen.

6 häufige Fragen. 6 Antworten

Warum funktioniert der salivent® Aerosol Inhalator so gut?

Seit langem ist belegt, dass das Inhalieren von Salzlösungsdampf (Aerosol) den Heilungsprozess aktiv unterstützt. Aerosolpartikel sind salzhaltige Mikropartikel, wie sie etwa an der See bei Windstärke 10 entstehen bzw. vorkommen. Das eingeatmete Aerosol regt die Schleim- bzw. Sekretbildung an, wodurch das Abhusten vereinfacht und ein natürlicher Selbstreinigungsmechanismus des Körpers stimuliert wird. Ein weiterer positiver und wertvoller Effekt von Salz ist seine entzündungshemmende Wirkung.

Wozu dienen die Löcher und der drehbare Ring?

Die Löcher regulieren die Belüftung. Je mehr die Löcher geöffnet sind, desto einfacher ist die Inhalation. Eine praktische Hilfestellung, besonders für lungenschwache Menschen wie Kinder, Ältere oder akut Erkrankte.

Wie lange und wie oft sollte ich inhalieren, um eine Verbesserung zu spüren?

Je nach Erkrankung kann und sollte man mindestens 2-3mal pro Tag inhalieren. Sie können das Gerät aber so oft nutzen wie sie möchten, eine Überdosierung ist nicht möglich.

Dürfen Kinder den salivent® Aerosol Inhalator benutzen?

Ja, es ist ein sehr kinderfreundliches Gerät, da es keine Geräusche abgibt, handlich ist und an jedem Ort angewendet werden kann. Die Maske ist für Kinder ab 4 Jahren geeignet.

Können auch andere Salze inhaliert werden?

Im Prinzip schon, solange es Lebensmittel geeignet ist. Für einen optimalen Heilungsprozess empfehlen wir aber das von uns beigepackte Salz. Die Körnergröße und Art des Salzes sind die entscheidenden Voraussetzungen für eine 100%ige Wirkung.

Warum sehe ich keinen Dampf?

Es handelt sich nicht um einen elektrischen Verdampfer, aus dem Dampf herausströmt, sondern um eine selbstaktive Inhalation, d.h. erst durch die eigene Kraft der Lungentätigkeit entfaltet das Gerät seine Wirkung.



Die Anwendung

Schritt für Schritt aufatmen!

Reinigen Sie Ihren salivent® Aerosol Inhalator gründlich vor jeder Anwendung, auch vor der ersten Nutzung.

Abb. 1 Schrauben Sie den Schraubdeckel vom Gehäuse ab.

Abb. 2 Die Rillen des gut angefeuchteten (nicht tropfenden) Schwammes nun gleichmäßig mit der beigefügten salivent® Meersalzportion (ca. 3g) bestreuen, so dass das Salz gut anhaften und sich später auflösen kann.

Abb. 3 Alternative Dosierung:
Füllen Sie mittels der beigefügten Dosierhilfe, die große Abfüllung für die Wassermenge und die kleine Abfüllung für das Salz in den Aluminiumbehälter, dann stülpen Sie den trockenen Schwamm vorsichtig auf das Saugrohr.

Abb. 4 Schrauben Sie den Schraubdeckel mit dem aufgesetzten Schwamm auf das Gehäuse und verschließen ihn handfest.

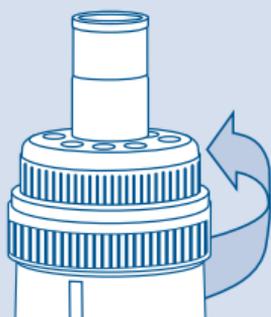
Abb. 5 Setzen Sie die Atemmaske auf den Schraubdeckel.

Abb. 6 Schließen Sie den salivent® Aerosol Inhalator an das Stromnetz an, nach 20-30 Minuten ist das Gerät auf ca. 38° Celsius erwärmt und ermöglicht Ihnen ein angenehmes Einatmen bei Körpertemperatur.

Abb. 7 Stellen Sie die Größe der Atemlöcher durch Drehen am Ventilring auf Ihren persönlichen Bedarf und Ihr Wohlbefinden ein.

Abb. 8 Inhalieren Sie nun 30-45 Minuten lang die wohltuende heilsalzhaltige Atemluft durch den Mund und/oder Nase, beides ist möglich. Atmen Sie in die Umgebungsluft aus.

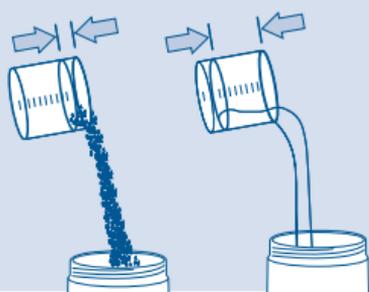
1



2



3



4



5



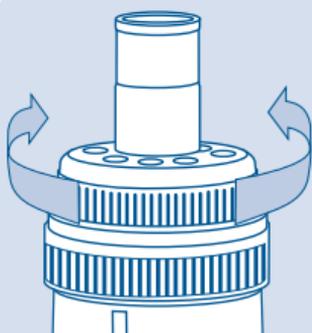
6



20-30min



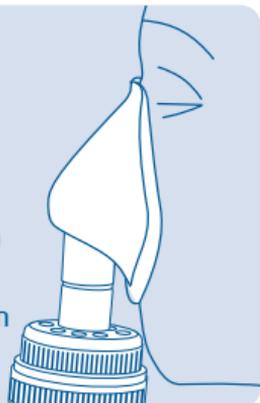
7



8



30-45 min





Die Anwendung

Wichtig! Allgemeine Hinweise zu Hygiene und Reinigung

Wir empfehlen, das Gerät nach jeder Anwendung zu reinigen. Geben Sie hierzu Schwamm, Atemmaske und Schraubdeckel 1-2 Minuten in kochendes Wasser. Bakterielle Keime und Verunreinigungen werden so abgetötet.

Setzen Sie die Atemmasken personenbezogen ein!

Das Gehäuse mit dem Aluminiumbecher für 1-2 Minuten mit kochendem Wasser auffüllen und dann ausgießen. Nicht unter fließendem Wasser abspülen oder in die Spülmaschine geben. Nach erfolgter Nutzung und Reinigung des Gerätes alle Teile (besonders den Schwamm) trocknen lassen.

NIEMALS FEUCHT VERPACKEN!

Hinweis!

Während der Inhalation kommt es physikalisch bedingt zu einer Rekristallisation der Salzkristalle an Atemmaske, Schraubdeckel und im Aluminiumbecher des Gehäuses.

Dies führt zu keiner Gefährdung für den Anwender und stellt keinen Mangel am Gerät dar. Während des Reinigungsvorganges können diese Ablagerungen problemlos beseitigt werden.

Um die Bildung und damit die Wirksamkeit der Aerosole dauerhaft zu gewährleisten empfehlen wir, die Applikationsteile, insb. die Schwämme, nach ca. 100 Anwendungen zu erneuern.

Bei Bedarf können Sie weitere Atemmasken und Schwämme bestellen.

Wir liefern Ihnen gern auch das beigefügte salivent® Meersalz, dass wir in 20'er Gebinden anbieten.

Dosierung und Dauer der Anwendung

Inhalieren Sie so oft und lange Sie möchten, ohne dass es zu bekannten Beschwerden kommt.

Empfehlung, um den Wirkungsgrad aufrecht zu erhalten bzw. zu gewährleisten:

1. Verwenden sie bei jeder Anwendung einen Portionsbeutel salivent® Meersalz (ca. 3g.).
2. Halten Sie den Schwamm zur Vorbereitung der Anwendung feucht, nicht tropfnass.
3. Das aufgewärmte Gerät ca. 30 Minuten (max. 60 min.) anwenden.
4. Führen Sie intermittierende Anwendungen durch, legen Sie Zwischenpausen während der Inhalation ein.
5. Inhalieren Sie 2-3 x pro Tag über eine Zeitraum von 2-3 Tagen.



Was Sie sonst noch wissen sollten

Aufgrund der gesetzlichen Vorschriften für Medizinprodukte müssen wir Sie auf Folgendes hinweisen:

1. Der salivent® Aerosol Inhalator darf nur für den in der Bedienungsanleitung genannten Verwendungszweck eingesetzt werden.

2. Bei medizinisch-technischen Geräten mit elektrischen Anschluss ist zu beachten, dass bei Beanstandungen bzw. Reklamationen der salivent® Aerosol Inhalator nur vom Hersteller oder eine durch ihn ausdrücklich ermächtigte Stelle instand gesetzt werden darf.

3. Für Schäden, die durch Fehlbedienung oder Nichtbeachten dieser Hinweise und/oder durch die Verwendung von Teilen und Zubehör, die nicht aus unserem Programm stammen, entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Sollten Sie ausnahmsweise einen Grund zur Beanstandung haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

Warnhinweise

Der salivent® Aerosol Inhalator entspricht allen Normen und Richtlinien, die zur Zeit für die Produktion und den Betrieb des Gerätes maßgeblich bestimmend und zutreffend sind.

Unsere Produkte haben das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten, müssen beim Umgang mit dem Gerät (Transport, Lagerung, Installation, Inbetriebnahme, Bedienung, Instandhaltung, Außerbetriebsetzung) der Inhalt dieser Bedienungsanleitung und die auf dem Gerät angebrachten Typschilder beachtet werden, andernfalls können Personen gefährdet und das Produkt selbst sowie andere Einrichtungen beschädigt werden. Diese Sicherheitshinweise gelten in der Bundesrepublik Deutschland.

Bei der Verwendung in anderen Ländern sind die einschlägigen nationalen Regeln zu beachten. Sollten die Informationen dieser Bedienungsanleitung nicht ausreichen, können Sie jederzeit unter der angegebenen Adresse mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen.

- Bitte prüfen Sie die Verpackung und reklamieren Sie eventuelle Beschädigungen umgehend.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass das Gerät keine Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfall ziehen Sie eine Elektrofachkraft zu Rate oder setzen Sie sich mit der unten genannten Adresse in Verbindung.
- Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie bitte, ob die Netzspannung des Gerätes mit der Netzversorgung Ihres Landes identisch ist.
- Das Gerät regelmäßig auf Schäden am Kabel, Stecker, Gehäuse und anderen Teilen überprüfen!
Bei einem Schaden darf das Gerät bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr verwendet werden!
- Reparaturen dürfen nur von dazu autorisiertem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich bitte an die unten genannte Adresse.
- Vor einer Reinigung: Netzstecker ziehen! Für die Außenreinigung verwenden Sie ein leichtes Reinigungsmittel mit einem feuchten Tuch. Niemals tropfnass reinigen!

Technische Daten:

Elektrische Versorgung:

Netzspannung:	230 V AC
Netzfrequenz:	50 Hz
Leistungsaufnahme:	max. 15 Watt
Schutzart:	IP 41
Schutzklasse:	II

Leistungsdaten:

Sole Feuchtverneblung Medien-Durchsatz:	ca. 2,2 ml/min
Spektrum:	5-40 μm
Vorratsmenge:	200 ml
(gemessen mit 0,9 % NaCl in H ₂ O bei 24 °C)	

Aerosoltemperatur

Temperaturbereich:	37°C (+/- 3°C)
--------------------	----------------

Warnhinweise

Zeichenerklärung (Typenschilder am Boden des Gerätes)



Bedienungsanleitung beachten



Medizinisches Anwendungsteil Typ BF



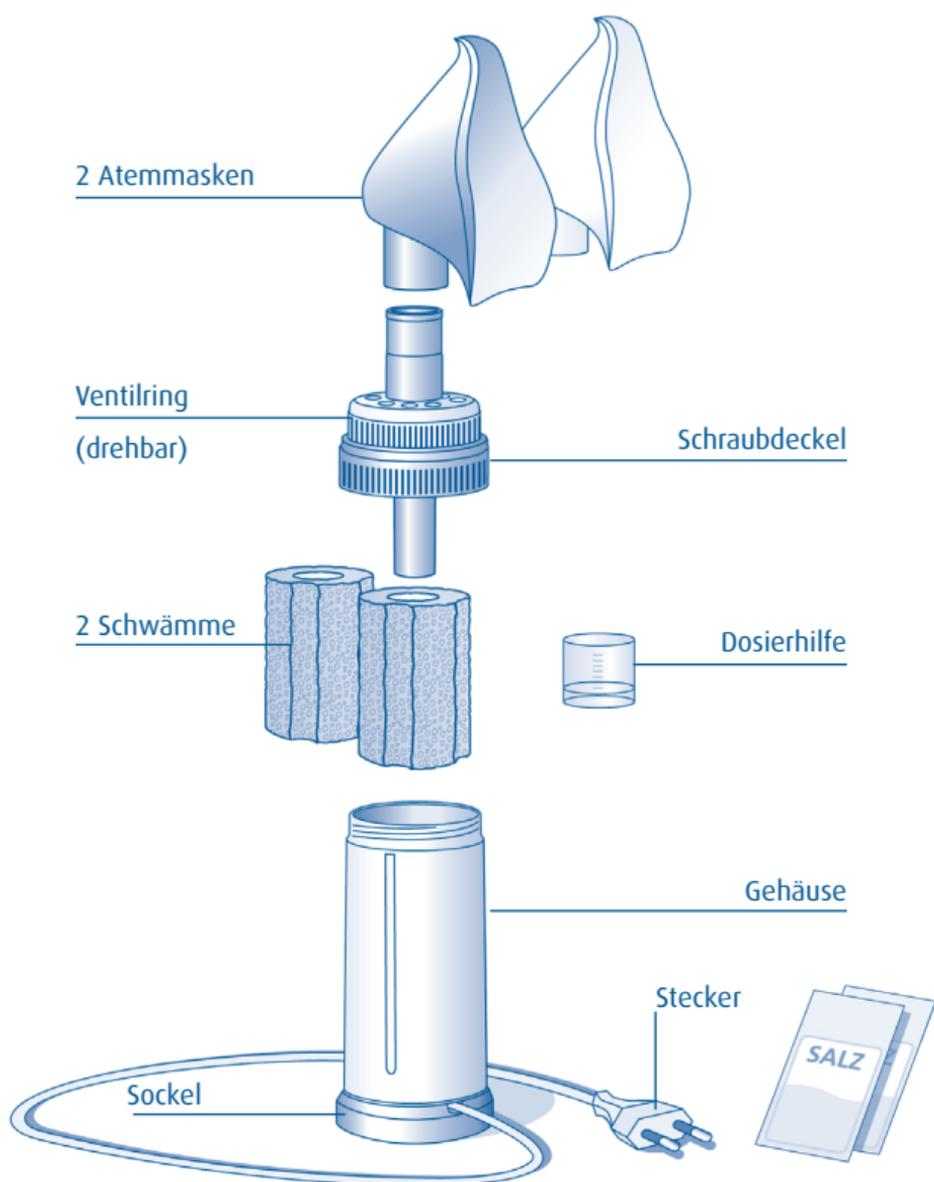
Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden



Gerät der Schutzklasse II Schutzisoliertes Gerät

Packungsinhalt

- 1 salivent® Aerosol Inhalator
- 2 Atemmasken
- 2 Schwämme
- 1 Dosierhilfe
- 10 Salzbeutel
- 1 Bedienungsanleitung



Dear salivent® Customer!

Now you can easily utilise the healing power of the sea for your health and your wellbeing everywhere. salivent® assures effective inhalation for therapy and prophylaxis in the upper, middle and lower respiratory tract. Please read the following instructions thoroughly to achieve the best success with your salivent® Aerosol Inhalator: Breathe easily like being at the seaside.

Range of Applications:

The salivent® Aerosol Inhalator is used to inhale saline micro-fine aerosols in order to ease the breathing of the patients affected by the following illnesses:

- colds, such as head colds, coughs, hoarseness and the associated inflammation of the nose and throat
- asthma, bronchitis and other chronic illnesses of the upper and lower respiratory tracts
- allergies to house dust and pollen, as well as extreme dirt- and dust exposure
- heavy mucus- and crust formation in the nose and the associated obstruction of the nasal passages.

To achieve optimal results calmly breathe in and out during the whole inhalation process (inhale with the mask, exhale into the ambient air). This is important to enable the sole mist, i.e. the inhaled breathing air to reach the deep alveolar capillaries of the bronchia.

Loosened secretion should be coughed out by all means. You are free to take small breaks between individual inhalations and/or breaths.

6 Frequent Questions. 6 Answers

Why does the salivent® Aerosol Inhalator function so well?

It has been known for a long time that the inhalation of saline vapour (aerosol) supports the healing process actively. Aerosol particles are saline micro-particles, as they occur at the seaside at wind force 10. The inhaled aerosol stimulates the forming of mucus and secretion, simplifying coughing up and accelerating the natural self-cleaning mechanisms. A further positive effect of salt is its anti-inflammatory effect.

What are the holes and the rotatable rings for?

The holes control the air supply. The more holes are open, the easier it is to inhale. Convenient for persons with weak lungs such as children, the elderly or ill persons.

How long and how often should I inhale in order to feel better?

Depending on the illness we recommend to inhale at least 2-3 times per day. You may of course use the inhalator as often as you wish - overdose is not possible.

Is the salivent® Aerosol Inhalator allowed for use on children?

Yes, the device is suitable for children, as no noise is emitted, it is handy and can be used in any place. The mask expands to fit faces aged 4 and above.

Is it possible to inhale other salts?

Generally yes, as long as they are food-grade. For optimal healing however we recommend the salt provided with the inhalator. Grain size and type of salt are crucial conditions for 100 % effect.

Why can't I see any steam?

The inhalator is no electric evaporator from which steam evaporates but a self-active inhalation, i.e. the effect develops through the own power of the lung activity.

The Application

Step-by-Step Application!

Thoroughly clean your salivent® Aerosol Inhalator before every use also before the first use.

Fig. 1 Unscrew the screw cap from the housing.

Fig. 2 Now evenly sprinkle the grooves of the moistened (not dripping) sponge with the attached salivent® portion of sea salt (approx. 3g) to assure that the salt adheres well and is able to dissolve later.

Fig. 3 Alternative Dosage:
Fill the large container with water using the dosage aid included and the smaller container for the salt in the aluminum beaker, and then put the dry sponge onto the suction tube.

Fig. 4 Secure screw cap with the attached sponge onto the housing and close it hand tight.

Fig. 5 Attach the respiratory mask to the screw cap.

Fig. 6 Connect the salivent® Aerosol Inhalator to the mains supply, after 20 to 30 minutes the device warms up to ca. 38° Celsius and enables an agreeable inhalation at body temperature.

Fig. 7 Adjust the breathing holes by turning the valve ring to suit your personal needs and requirements.

Fig. 8 Now inhale for 30-45 minutes the soothing saline breathing air through your mouth and/or nose - both is possible. Breathe out into the ambient air.

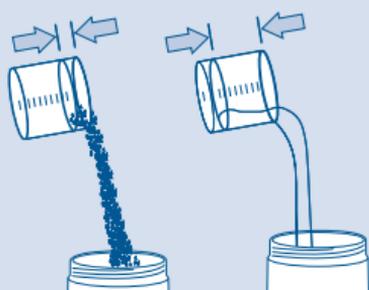
1



2



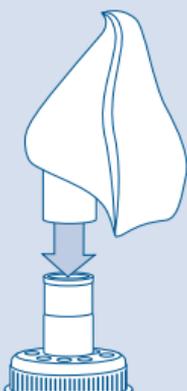
3



4



5



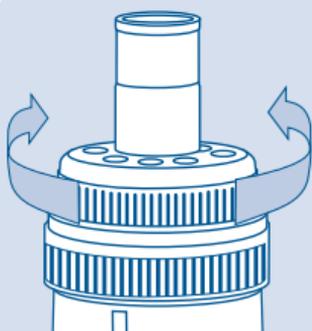
6



20-30min



7



8



30-45 min





The Application

Important! General Information on Hygiene and Cleaning

We recommend the cleaning of the device after every use. For this, put the sponge, respiratory mask and screw cap for 1 to 2 minutes into boiling water. Bacterial germs and contamination will be killed in this way.

Ensure the individual-related use of the respiratory masks!

Fill up the housing with the aluminum beaker with boiling water and leave to set for 1-2 minutes before pouring it out. Do not rinse it under running water or placing it in the dishwasher. After use or cleaning of the device leave all components (especially the sponge) to dry.

NEVER PACK IT WHEN STILL WET!

Note!

During inhalation, salt crystals are formed in the respiratory mask, screw cap and aluminum beaker for physical reasons. This presents no risk to the user and no defect at the inhalator. These deposits can be easily removed during cleaning.

To ensure formation and thereby the effectiveness of the aerosols, we recommend the replacement of the application parts, in particular the sponges after approx. 100 applications.

If required you can order further respiratory masks and sponges from us.

We can also supply the salivent[®] sea salt which is provided in units of 20 portions.

Dosage and Duration of the Application

You can inhale as often and for as long as you wish, without any known disorders occurring.

However, to maintain and ensure the degree of efficiency we recommend:

1. to use a portion of salivent® sea salt (ca. 3 gr.) for every new application
2. to keep the sponge damp, not dripping wet, when preparing the application
3. to use the warmed-up device for approx. 30 minutes, (maximum 60 minutes)
4. to carry out an intermittent application, i.e. have breaks between inhalations
5. to carry out inhalations 2-3 daily over a period of 2-3 days

3 Things to Know

What else you should know

Due to the legal regulations for medical products we must point out the following:

1. The salivent[®] Aerosol Inhalator is only to be used for the purpose defined in the operating instructions.
2. For medical-technical equipment with electrical connection please note that in case of complaints the salivent[®] Aerosol Inhalator may only be repaired by the manufacturer or an authorised body.
3. We assume no liability for damages caused by improper use or non-observance of these instructions and/or by the use of parts and accessories which do not originate from our product range.
If you have a reason for complaint, please contact our customer service.

Warning

The salivent® Aerosol Inhalator complies with all relevant standards and guidelines in force at the time of production and selling. Our products have left the factory in a perfect condition. In order to maintain this condition the contents of this packing insert and the model plate on the inhalator must be complied with when handling this inhalator (transport, storage, installation, initial operation, application, servicing and closing-down), otherwise persons could be injured and the product and other equipment damaged. This safety-related information is only valid in the Federal Republic of Germany.

When used in other countries the relevant national rules are applicable. If the information in this packing insert is too limited, you can contact the manufacturer at all times under the address given.

- Please check the packing and complain immediately about any damage.
- Check before using the inhalator for the first time that it is not damaged. If in doubt, go to an electrical specialist for advice or contact the address given below.
- Before using for the first time check if the system voltage of the inhalator is identical with the mains supply of your country.
- Regularly check the inhalator for damage to the cable, plug, housing and other parts!
- If the inhalator is damaged, it is not to be used until it has been completely repaired!
- Repairs are only allowed to be carried out by authorised personnel. Please contact the address given below.
- Unplug it before cleaning! For external cleaning use a mild cleaning agent with a damp cloth. Never clean dripping wet!

3 Things to know

Technical Data:

Electrical Supply:	
Mains supply:	230 V AC
Mains frequency:	50 Hz
Power input:	max. 15 watt
Protection category:	IP 41
Protection class:	II

Performance Data:

Saline damp aerosol media throughput:	ca. 2.2 ml/min
Spectrum:	5-40 μm
Storage quantity:	200 ml
(measured with 0.9% NaCl in H ₂ O at 24°C)	

Aerosol Temperature

Temperature range:	37°C (+/- 3°C)
--------------------	----------------

Warning Signs

Signs and symbols (type plate on base of inhalator)



Read the operating instructions



Medical application part



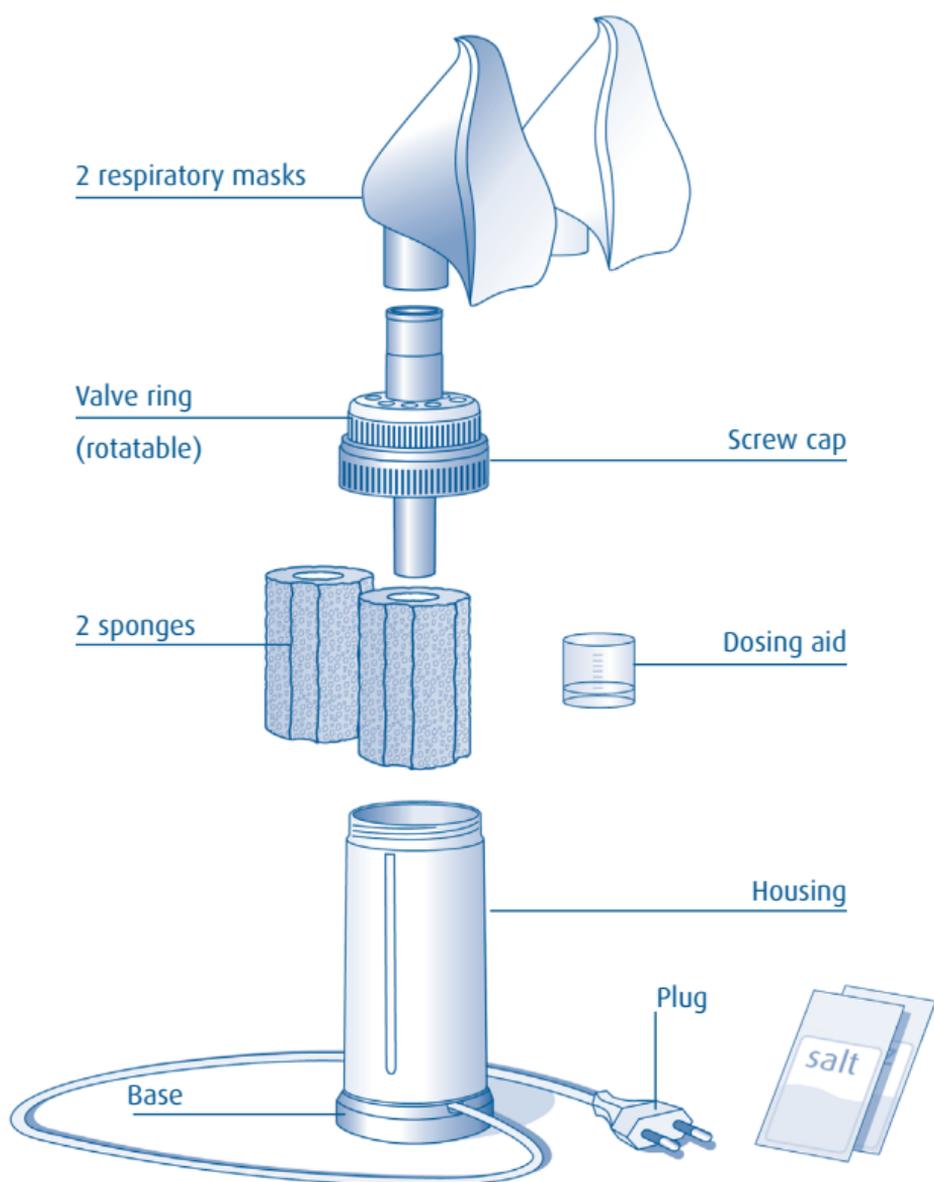
No disposing of the inhalator with domestic waste



Device of Protection Class II. Protection isolated device.

Content

- 1 salivent® Aerosol Inhalator
- 2 respiratory masks
- 2 sponges
- 1 dosing aid
- 10 bags of salt
- 1 operation instruction



Chère cliente salivent® !

Cher client salivent® !

Vous pouvez maintenant utiliser très simplement et partout la force curative de la mer pour votre santé et votre bien-être. salivent® vous garantit une inhalation efficace pour la thérapie et la prophylaxie dans le domaine des voies respiratoires supérieures médianes et inférieures. Veuillez lire attentivement les informations suivantes pour que vous puissiez obtenir les meilleurs résultats avec votre inhalateur d'aérosol salivent® : respirez comme au bord de la mer.

Secteur d'application :

L'inhalateur d'aérosol salivent® est utilisé pour inhaler des aérosols curatifs micro-fins à teneur en sel afin de faciliter la respiration des patients touchés par les maladies suivantes:

- Refroidissements tels que le rhume, la toux, l'enrouement et les irritations du nez et de la gorge liées à ces maladies
- Asthme, bronchite et autres maladies (chroniques) des voies respiratoires supérieures ou inférieures.
- Allergie contre la poussière domestique et le pollen ainsi que contre une forte concentration de saleté et de poussière
- Importante formation de muqueuse et de croûte dans le nez et obturation du nez en décollant

Pour obtenir un résultat optimal, respirez calmement pendant toute l'opération d'inhalation (inspirer avec le masque, expirer dans l'air ambiant). Ceci est important pour que le brouillard d'eau salée – c'est-à-dire l'air inhalé – puisse atteindre les alvéoles (ramifications les plus fines des poumons) les plus profondes de vos bronches. Les sécrétions détachées devront impérativement être expurgées en toussant.

Vous pouvez aussi faire de petites pauses entre chaque inhalation ou chaque respiration.

6 questions fréquentes. 6 réponses

Pourquoi est-ce que l'inhalateur d'aérosol salivent® fonctionne aussi bien ?

Depuis longtemps, il est prouvé que l'inhalation de la vapeur de solution salée (aérosol) aide activement le processus curatif. Les particules d'aérosol sont des microparticules à teneur en sel, comme il s'en produit au bord de la mer par un vent de force 10. L'aérosol inhalé active la formation de muqueuse ou de sécrétion, ce qui facilite la toux et stimule un mécanisme naturel d'auto-nettoyage du corps. Un autre effet positif et précieux du sel est de calmer l'irritation.

À quoi servent les trous et la bague rotative ?

Les trous régulent la ventilation. Plus les trous sont ouverts, plus l'inhalation est facile. Une aide pratique, particulièrement pour les personnes ayant des difficultés respiratoires comme les enfants, les personnes âgées ou les malades chroniques.

Combien de temps et à quelle fréquence dois-je faire des inhalations pour ressentir une amélioration ?

Selon la maladie, il est possible et il faut inhaler au moins 2 à 3 fois par jour. Mais vous pouvez utiliser l'appareil autant de fois que vous le souhaitez, un surdosage est impossible.

Est-ce que les enfants peuvent utiliser l'inhalateur d'aérosol salivent® ?

Oui, c'est un appareil très simple à utiliser car il ne fait pas de bruit, il est maniable et peut être utilisé n'importe où. Le masque est conçu pour des enfants à partir de 4 ans.

Est-ce que d'autres sels peuvent être inhalés ?

En principe, oui, tant qu'il est compatible avec les aliments. Pour un processus de guérison optimal, nous recommandons cependant le sel que nous fournissons. La taille des grains et le type de sel sont des conditions décisives pour un effet à 100 %.

Pourquoi est-ce que je ne vois pas de vapeur ?

Il ne s'agit pas d'un vaporisateur électrique d'où sort de la vapeur mais d'une inhalation auto-active, c'est-à-dire que ce n'est que par la force de l'activité des poumons que l'appareil développe son effet.

Respirer petit à petit !

Avant chaque utilisation, nettoyez votre inhalateur d'aérosol salivent® à fond ainsi qu'avant la première utilisation.

Fig. 1 Dévissez le couvercle du boîtier.

Fig. 2 Bien humecter les rainures (ne doit pas goutter)
Saupoudrez maintenant uniformément l'éponge avec la portion de sel de mer salivent® fournie (env. 3g) pour que le sel adhère bien et se dissolve plus tard.

Fig. 3 Autre dosage :
Avec le doseur fourni, versez la grande dose pour la quantité d'eau et la petite dose pour le sel dans le réservoir en aluminium, ensuite placez l'éponge sèche avec précaution sur le tube d'aspiration.

Fig. 4 Vissez le couvercle avec l'éponge sur le boîtier et serrez à la force de la main.

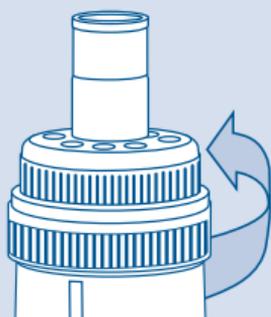
Fig. 5 Placez le masque d'inhalation sur le couvercle à vis.

Fig. 6 Branchez l'inhalateur d'aérosol salivent® au secteur au bout de 20 à 30 minutes, l'appareil a chauffé à environ 38° C et vous permet de respirer agréablement à température corporelle.

Fig. 7 Réglez la taille des trous d'inhalation en faisant tourner la bague en fonction de vos besoins personnels et de votre bien-être.

Fig. 8 Inhalez maintenant pendant 30 à 45 minutes l'air bien-faiteur à teneur en sel curatif, par la bouche et/ou par le nez, les deux sont possibles. Expirez dans l'air ambiant.

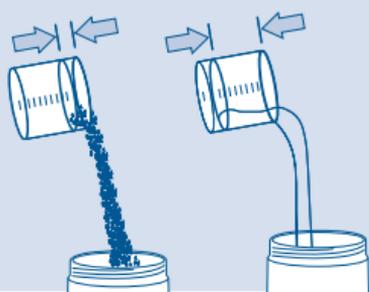
1



2



3



4



5



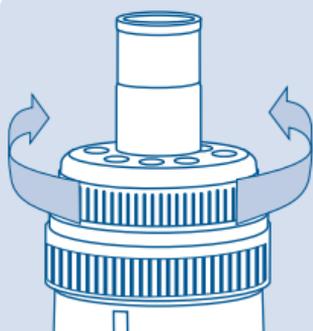
6



20-30min



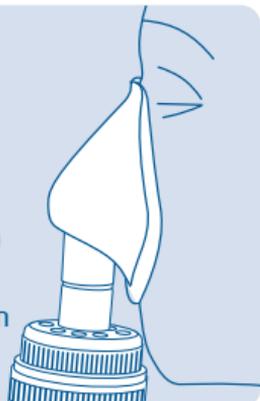
7



8



30-45 min





L'application

Important ! Remarques générales sur l'hygiène et le nettoyage

Nous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation. Pour ce faire, passez l'éponge, le masque d'inhalation et le couvercle à vis pendant 1 à 2 minutes dans l'eau bouillante. Ainsi, vous détruisez les bactéries et les impuretés.

Utilisez des masques d'inhalation différents pour chaque personne !

Remplir le boîtier avec le gobelet en aluminium pendant 1 à 2 minutes avec de l'eau bouillante et ensuite, jeter l'eau. Ne pas rincer sous l'eau courante ni dans un lave-vaisselle. Après utilisation et nettoyage de l'appareil, laisser sécher toutes les parties (particulièrement l'éponge).

NE JAMAIS RANGER HUMIDE !

Remarque!

Pendant l'inhalation, il se produit une recristallisation (explication physique) des cristaux de sel sur le masque, sur le couvercle à vis et dans le récipient en aluminium du boîtier. Ceci ne représente aucun danger pour l'utilisateur et n'est pas un défaut de l'appareil. Pendant le nettoyage, ces dépôts peuvent être éliminés sans problème.

Afin de garantir durablement la formation et, donc, l'efficacité des aérosols, nous recommandons de remplacer les pièces de l'application, particulièrement les éponges, au bout d'environ 100 heures d'utilisation.

Si nécessaire, vous pouvez commander d'autres masques d'inhalation et d'autres éponges.

Nous vous livrons volontiers aussi le sel de mer salivent® fourni que nous proposons en boîtes de 20.

Dosage et durée de l'application

Inhalez aussi souvent et aussi longtemps que vous le souhaitez sans que ceci ne provoque de malaise connu.

Recommandation pour conserver voire garantir l'efficacité :

1. Pour chaque application, utilisez une portion de sel de mer salivent® en sachet (env. 3g.).
2. Pour la préparation de l'application, mouillez l'éponge, elle ne doit pas gouter.
3. Utilisez l'appareil chaud pendant environ 30 minutes (maxi 60 min).
4. Effectuez des applications intermittentes, faites des pauses pendant l'inhalation.
5. Inhalez 2 à 3 fois par jour pendant une période de 2 à 3 jours.

3 À savoir

Ce que vous devriez encore savoir

En raison des consignes légales sur les produits médicaux, nous devons attirer l'attention sur les points suivants :

1. L'inhalateur d'aérosol salivent® ne peut être utilisé que pour le but d'utilisation prévu dans le mode d'emploi.
2. Pour les appareils médicaux-techniques ayant un branchement électrique, il faut savoir qu'en cas de réclamations, l'inhalateur d'aérosol salivent® ne pourra être réparé que par le fabricant ou par un centre qu'il a expressément mandaté.
3. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une erreur de manipulation ou par un non-respect de ces consignes et/ou en utilisant des pièces et des accessoires ne provenant pas de notre programme.
Si, exceptionnellement, vous aviez une raison de faire une réclamation, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Avertissement

L'inhalateur d'aérosol salivent® répond à toutes les normes et directives déterminantes et actuellement nécessaires à la production et au fonctionnement de l'appareil.

Nos produits ont quitté notre usine dans un parfait état technique de sécurité. Afin de conserver cet état, vous devez tenir compte du contenu de ce mode d'emploi ainsi que des plaques signalétiques apposées sur l'appareil lorsque vous le manipulez (transport, stockage, installation, mise en service, manipulation, maintenance, mise hors service), sinon des personnes peuvent être mises en danger et le produit et d'autres équipements pourraient être endommagés. Ces consignes de sécurité sont valables en République Fédérale d'Allemagne.

Dans le cas d'une utilisation dans d'autres pays, il faut respecter les règles nationales en vigueur. Si les informations de ce mode d'emploi ne suffisaient pas, vous pouvez vous mettre à tout moment en relation avec le fabricant à l'adresse indiquée.

- Veuillez vérifier l'emballage et réclamez immédiatement en présence de dommages.
- Assurez-vous, avant la mise en service, que l'appareil ne présente aucun dommage. Dans le doute, demandez conseil à un électricien et mettez-vous en relation avec l'adresse indiquée ci-dessous.
- Avant la mise en service, veuillez vérifier si la tension du secteur de l'appareil est identique à l'alimentation électrique du pays.
- Vérifiez régulièrement l'appareil pour voir s'il comporte des défauts sur le câble, la prise électrique, le boîtier et d'autres parties ! En cas de dommage, l'appareil ne pourra plus être utilisé, jusqu'à ce qu'il soit complètement réparé !
- Les réparations ne pourront être effectuées que par du personnel autorisé. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.
- Avant le nettoyage : débranchez la prise électrique ! Pour le nettoyage de l'extérieur, utilisez un détergent doux avec un chiffon humide. Ne jamais nettoyer à grandes eaux !

3 À savoir

Données techniques :

Alimentation électrique :	
Tension électrique :	230 V AC
Fréquence du réseau :	50 Hz
Consommation :	max. 15 Watt
Catégorie de protection :	IP 41
Classe de protection :	II

Données de puissance :

Brouillard humide d'eau salée débit :	env. 2,2 ml/min
Spectre	5-40 μm
Réservoir :	200 ml
(mesuré avec 0,9 % NaCl dans H ₂ O à 24 ° C)	

Température de l'aérosol

Plage de température :	37° C (+/- 3° C)
------------------------	------------------

Avertissements

Explication des sigles (Plaque signalétique sous l'appareil)



Respecter le mode d'emploi



Partie médicale d'application Type BF



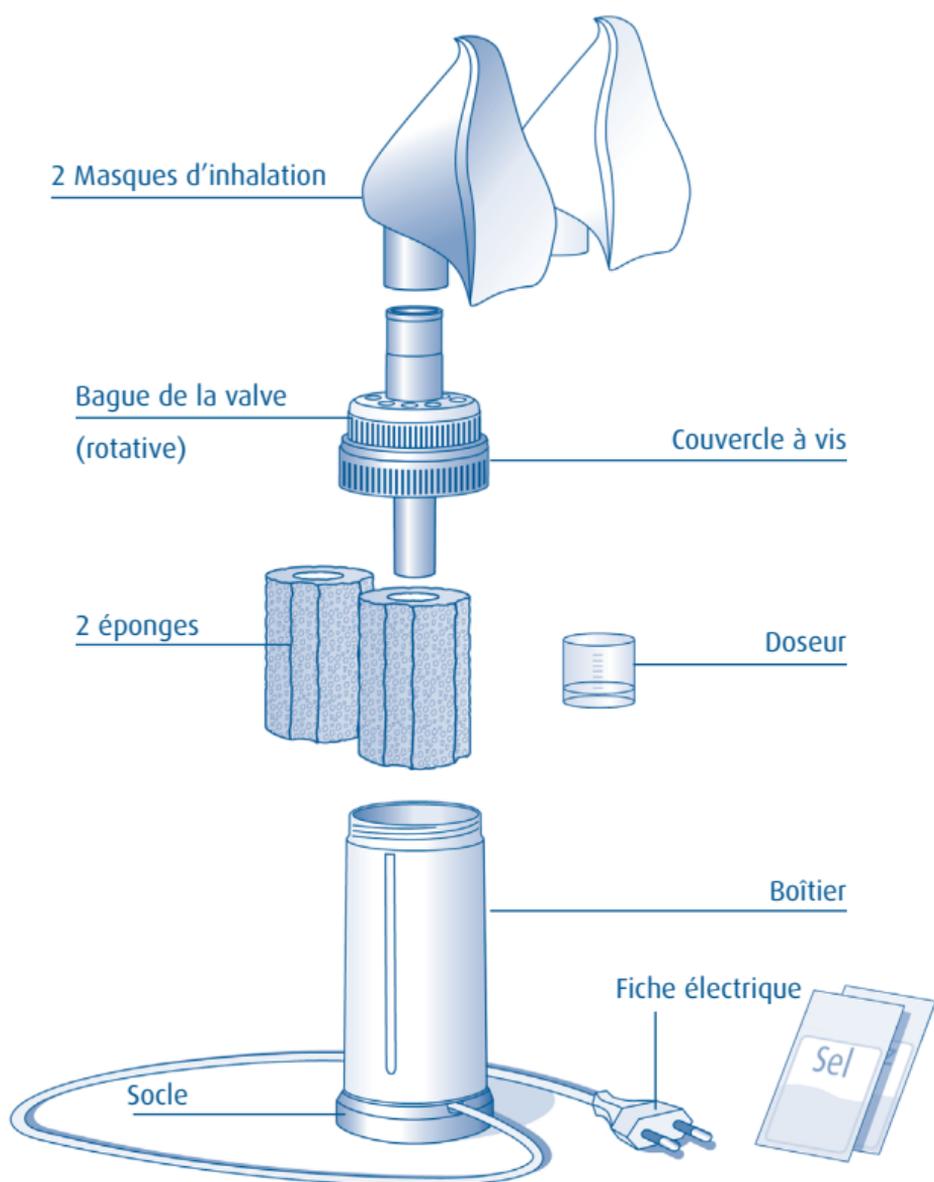
BF Cet appareil ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères



Appareil de la classe de protection II Appareil isolé

Contenu de l'emballage

- 1 Inhalateur d'aérosol salivent®
- 2 masques d'inhalation
- 2 éponges
- 1 doseur
- 10 sachets de sel
- 1 mode d'emploi



¡Estimado cliente de salivent®!

Ahora es muy fácil aprovechar el poder curativo del mar para su salud y bienestar. salivent® garantiza una inhalación terapéutica y preventiva eficaz, tratando las vías respiratorias superiores, medias e inferiores. Rogamos que lea atentamente las informaciones a continuación, para que consiga el mayor éxito en el uso de su inhalador de aerosol salivent®. **Respire como en el mar.**

Áreas de aplicación:

Con el inhalador de aerosol salivent®, se inhalan aerosoles salinos microfinos con poder curativo, aliviando la respiración de pacientes con los padecimientos siguientes:

- Resfriados y constipados, tos, ronquera y las inflamaciones consiguientes de las fosas nasales y de la faringe.
- Asma, bronquitis y otras enfermedades (crónicas) de las vías respiratorias superiores o inferiores.
- Alergias contra el polvo casero, el polen y altas concentraciones de suciedad y polvo.
- Aumento de la generación de mucosidad y escarificación en la nariz y la consiguiente obstrucción nasal.

Para conseguir un resultado óptimo, respire con tranquilidad durante el proceso de inhalación (inspirar por la máscara y espirar al exterior). La respiración es importante para que el aire inhalado con la niebla salina alcance los alvéolos más profundos de los bronquios (las ramificaciones pulmonares microfinas). Es imprescindible eliminar los fluidos soltados con la tos. Puede descansar entre las inhalaciones, intercalando descansos breves.

6 preguntas frecuentes y 6 respuestas

¿Por qué el inhalador de aerosol salivent® funciona tan bien?

Desde hace tiempo se sabe y es un hecho comprobado que la inhalación de vapores salinos (aerosoles) apoya activamente el proceso de curación. Estos aerosoles son partículas salinas microfinas, comparables a las partículas presentes en ambientes marinos bajo condiciones de viento de intensidad 10. El aerosol aspirado estimula la generación de mucosidades y fluidos y activa el impulso de soltarlos mediante la tos, acelerando el mecanismo natural de autolimpieza del cuerpo. Un efecto positivo añadido de la sal es su acción antiinflamatoria.

¿Para qué sirven los agujeros y el anillo girador?

Los agujeros regulan la ventilación: a mayor apertura la inhalación es más fácil. Es una ayuda muy práctica, particularmente para personas con los pulmones débiles como niños o personas mayores o enfermas.

¿Cuánto tiempo y con qué frecuencia debo inhalar para notar una mejora?

Dependiendo del tipo de enfermedad, debería inhalar por lo menos dos o tres veces diarias. Puede usar el inhalador tantas veces que quiera: no existe peligro de sobredosis.

¿Los niños también pueden utilizar el inhalador de aerosol salivent®?

Sí, el inhalador es muy adecuado también para los niños porque no genera ruidos, es muy manejable y puede emplearse en cualquier lugar. La máscara es adecuada para niños a partir de los cuatro años.

¿Pueden inhalarse también sales diferentes?

Por principio sí, mientras se trate de una sal apta como alimento. No obstante, para conseguir un óptimo efecto curativo, recomendamos usar la sal suministrada con el inhalador. El tamaño de grano y la clase de sal son los dos prerequisites decisivos para alcanzar un efecto pleno.

¿Por qué no se ve el vapor?

No se trata de un evaporador eléctrico que emita vapores sino de un proceso de inhalación „autoactiva“, es decir, el aparato funciona por la propia fuerza y actividad de los pulmones.

La aplicación

¡Respire paso por paso!

Limpie su inhalador de aerosoles salivent® a fondo antes de usarlo, también antes del primer uso.

Fig. 1. Desenrosque la tapa del cuerpo del inhalador.

Fig. 2. Esparcir la porción suministrada de sal marina salivent® adjunta (3 g aprox.) de forma homogénea sobre las cavidades de una esponja bien húmeda (pero no debe gotear), facilitando así la adhesión y posterior disolución de la sal.

Fig. 3. Dosificación alternativa: use el dosificador y rellene el recipiente de aluminio, llenando el volumen mayor con agua y el volumen menor con sal. A continuación, coloque la esponja seca encima del tubo de aspiración.

Fig. 4. Enrosque la tapa con la esponja montada encima de la carcasa del inhalador, y cierre la tapa con la fuerza de la mano.

Fig. 5. Coloque la máscara de inhalación en la tapa roscada.

Fig. 6. Conecte el inhalador de aerosoles salivent® a la red eléctrica. Al cabo de 20-30 minutos, el aparato se ha calentado a 38° Celsius y le facilita una inhalación agradable a temperatura corporal.

Fig. 7. Ajuste el tamaño de los agujeros de respiración a su gusto y según sus necesidades, girando el anillo de válvula.

Fig. 8. Inhale el agradable aire impregnado con sal curativa, respirando por la boca o por la nariz; es posible por ambas vías. Espire el aire al exterior.

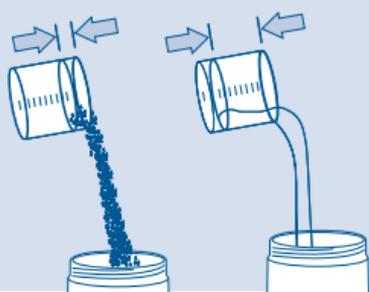
1



2



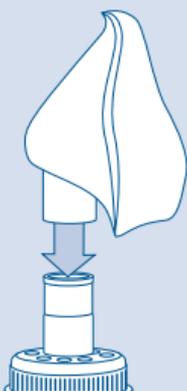
3



4



5



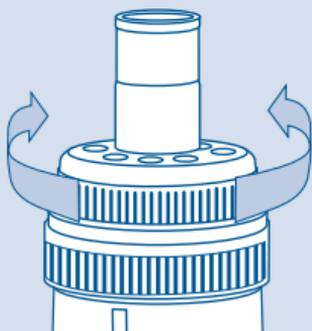
6



20-30min



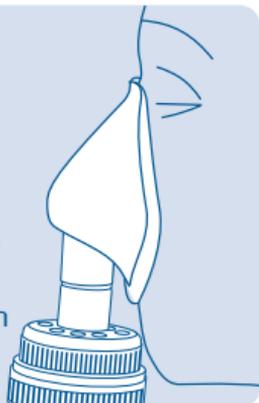
7



8



30-45 min



¡Importante! Notas generales sobre la higiene y la limpieza

Recomendamos que limpie el inhalador después de cada aplicación. Sumerja la esponja, la máscara de inhalación y la tapa roscada durante 1-2 minutos en agua a temperatura de hervir. De este modo elimina las bacterias, otros gérmenes y la suciedad.

Una máscara de inhalación debe ser usada sólo por una persona.

Llene el cuerpo del inhalador con agua a temperatura de hervir, usando el vaso de aluminio, y vacíelo al transcurrir 1-2 minutos. ¡No enjuague el inhalador con agua de grifo ni lo coloque en el lavavajillas! Después del uso y al finalizar la limpieza, deje que se sequen todas las piezas (en particular la esponja).

¡NO ENVASE NI ENVUELVA EL APARATO EN ESTADO HÚMEDO!

Nota:

Por razones físicas, durante la inhalación los cristales salinos recristalizan en la máscara, en la tapa roscada y en el vaso de aluminio de la carcasa del inhalador. No se trata de un defecto del aparato ni perjudica al usuario. Al limpiar el inhalador estos depósitos se eliminan con facilidad.

Para garantizar la formación y el efecto de los aerosoles a largo plazo, recomendamos que renueve periódicamente las piezas de uso (en particular es preciso renovar las esponjas tras unas 100 aplicaciones).

Puede pedirnos máscaras y esponjas adicionales si lo desea. Con mucho gusto le suministramos la sal marina salivent® en envases de 20 unidades.

Dosificación y duración del tratamiento

Puede inhalar con la frecuencia y duración que desee; no se conocen contraindicaciones ni molestias.

No obstante, para mantener y optimizar la eficacia del aparato, recomendamos la siguiente forma de proceder:

1. Utilice en cada aplicación una bolsa de una porción de sal marina salivent® (3g aprox.).
2. Preparando la aplicación, mantenga la esponja húmeda, pero no goteando.
3. Emplee el aparato calentado durante 30 minutos aproximadamente (máximo 60 min.).
4. Utilice el inhalador de forma intermitente, con descansos entre las inhalaciones.
5. Inhale 2-3 veces por día durante dos o tres días.



Lo que conviene saber

Algunos detalles que conviene saber

Considerando las reglamentaciones y normativas para productos médicos, le avisamos de lo siguiente:

1. El inhalador de aerosol salivent® debe emplearse exclusivamente para los fines indicados en el manual de uso.
2. Al tratarse de aparatos médicos-técnicos con conexión a la red eléctrica, debe observarse que en casos de defectos o reclamaciones, los trabajos de mantenimiento y reparación en el inhalador de aerosol salivent® deben ser realizados exclusivamente por el fabricante o por entidades expresamente autorizadas por él.
3. Nuestra garantía y responsabilidad no cubren los defectos y daños provocados por el uso y/o la manipulación erróneos, la no observancia de estos avisos o el empleo de piezas o accesorios que no formen parte de nuestra gama de productos. En el caso de que tenga motivo para una reclamación, rogamos que se dirija a nuestro departamento de atención al cliente.

Advertencias

El inhalador de aerosol salivent® cumple todas las normativas y directrices actuales y pertinentes para la fabricación y el uso de este aparato. Respecto a la seguridad, nuestros productos salen de nuestras instalaciones en perfecto estado técnico. Para mantener este aparato en buen estado, deben cumplirse estas instrucciones de uso y observarse las placas indicadoras (respecto a transporte, almacenamiento, instalación, puesta en marcha, operación, mantenimiento y puesta fuera de servicio). En caso contrario, podrían ser perjudicadas las personas involucradas, el propio producto u otras instalaciones. Estas advertencias de seguridad son válidas en la República Federal de Alemania.

Al emplear el producto en otros países, han de cumplirse las normas y reglamentaciones nacionales pertinentes en cada caso. Si las informaciones contenidas en este manual de uso no fuesen suficientes, siempre puede contactar al fabricante en la dirección indicada abajo.

- Rogamos que compruebe el envase y reclame posibles daños o desperfectos inmediatamente.
- Asegúrese antes de la puesta en marcha de que el aparato no sufre desperfectos. En casos de duda, consulte una persona experta en electricidad o póngase en contacto con la dirección indicada abajo.
- Compruebe antes de la puesta en marcha si la tensión de la red eléctrica de su país coincide con la tensión de este aparato.
- Compruebe regularmente su aparato, buscando desperfectos en los cables, los conectores, la carcasa y otras piezas. En caso de un daño o desperfecto, no use el aparato hasta su completa reparación.
- Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal autorizado. Rogamos que se dirija a la dirección indicada abajo.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo. Use un detergente suave y un paño húmedo para la limpieza externa. Nunca limpie el aparato con mucha agua y goteando.



Lo que conviene saber

Datos técnicos:

Suministro eléctrico:

Tensión de la red eléctrica:	230 V AC
Frecuencia de la red eléctrica:	50 Hz
Potencia absorbida:	15 W max.
Tipo de protección:	IP 41
Clase de protección:	II

Datos de potencia:

Atomización de niebla salina, caudal de la sustancia:	2,2 ml/min aprox.
Rango de tamaños:	5-40 μm
Volumen del depósito:	200 ml
(medido con 0,9 % de NaCl en H ₂ O bajo 24 °C)	

Temperatura del aerosol

Intervalo de temperatura:	37°C (+/- 3°C)
---------------------------	----------------

Advertencias

Explicación de los símbolos (placa indicadora en el fondo del aparato)



Observe el manual del usuario



Pieza de aplicación médica, tipo BF



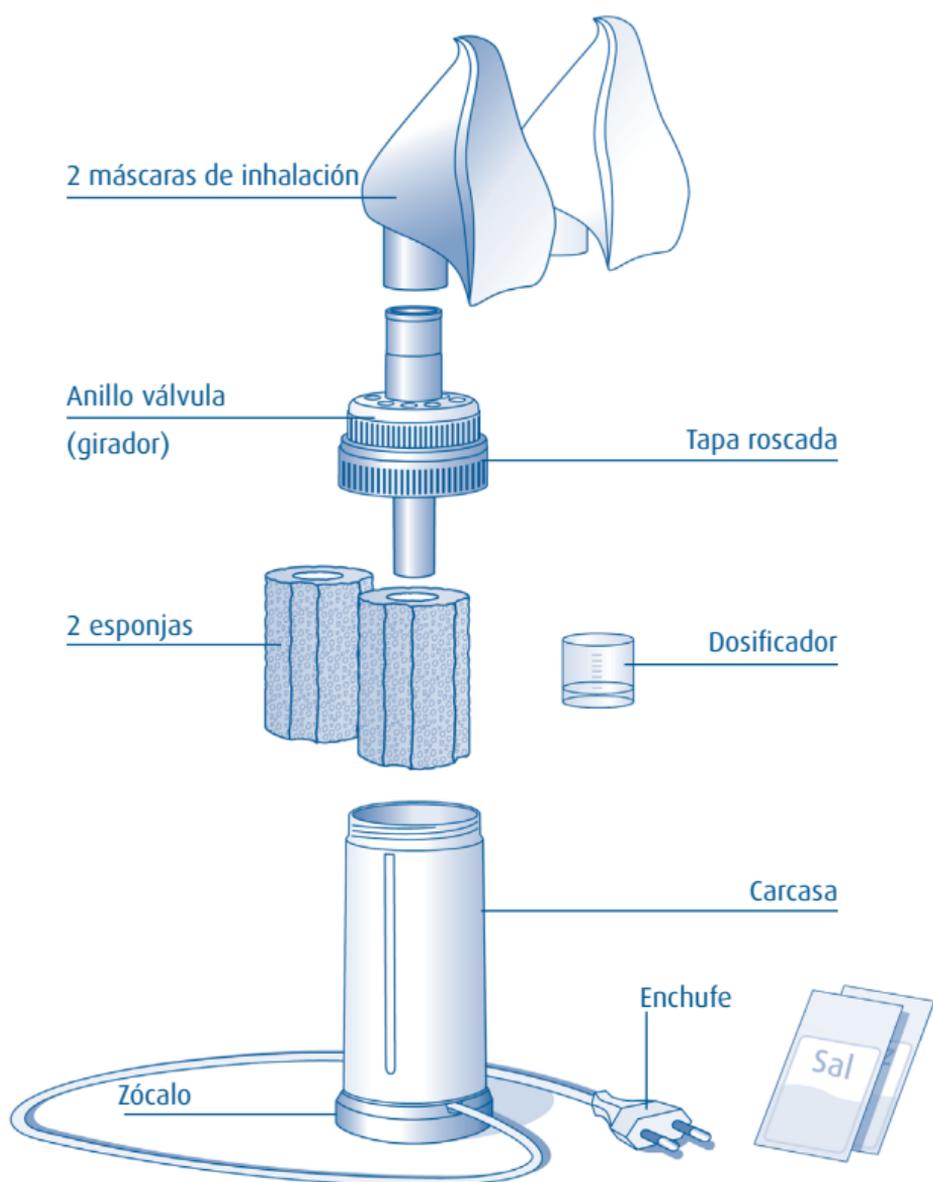
Este aparato no debe evacuarse en la basura doméstica



Aparato de la clase de protección II, con aislamiento de protección

Contenido del envase

- 1 Inhalador de aerosol salivent®
- 2 Máscaras de inhalación
- 2 Esponjas
- 1 Dosificador
- 10 Bolsas de sal
- 1 Manual de uso



Beste salivent® -patiënte!

Beste salivent® -patiënt!

U kunt nu heel eenvoudig overal gebruikmaken van de genezende kracht van de zee voor uw gezondheid en welzijn. salivent® garandeert u een werkzame inhalatie voor de therapie en profylaxe in de omgeving van de bovenste, middelste en onderste luchtwegen. Lees de onderstaande informatie grondig, zodat u met uw salivent® Aërosol Inhalator de beste resultaten kunt behalen: **diep ademen zoals aan de zee.**

Toepassingen:

De salivent® Aërosol Inhalator dient voor het inhaleren van geneeskrachtige zouthoudende minuscule aërosols, om de ademhaling van de betrokken patiënt bij de volgende aandoeningen te verlichten:

- Verkoudheden, zoals slijmvliesontsteking, hoest, heesheid, en de daaraan verbonden ontstekingen van neus- en keelholte
- Astma, bronchitis en andere (chronische) aandoeningen van de bovenste en onderste luchtwegen).
- Allergieën voor huisstof en pollen evenals aan hoge vuil- en stofbelasting
- Verhoogde slijm- en korstvorming in de neus en de daaraan verbonden neusverstopping

Voor een optimaal resultaat ademt u tijdens het hele inhalatieproces rustig in en uit (adem in via het masker, adem uit in de omgevingslucht).

Dit is belangrijk omdat zo het vernevelde zeewater, dat wil zeggen, de ingeademde lucht, de diepste alveolen (minuscule longvertakkingen) van uw bronchiën kan bereiken.

Hoest losgekomen afscheiding altijd uit. U kunt ook kleine pauzes inlassen na elke inhalatie of ademhaling.

6 veel gestelde vragen. 6 antwoorden

Waarom functioneert de salivent® Aerosol Inhalator zo goed?

Het is reeds lange tijd bewezen dat het inhaleren van zoutoplosingsdamp (aërosol) het genezingsproces actief ondersteunt. Aërosolpartikels zijn zouthoudende microdeeltjes, zoals deze bijvoorbeeld aan zee bij windkracht 10 ontstaan of voorkomen. De ingeademde aërosol stimuleert de slijmvorming en -afscheiding, waardoor de neiging tot uithoesten wordt geprikkeld en het natuurlijke zelfreinigingsmechanisme van het lichaam wordt bespoedigd. Een andere positief en waardevol effect van zout is zijn ontstekingsremmende werking.

Waarvoor dienen de gaten en de draaibare ring?

De gaten reguleren de luchttoevoer. Hoe meer gaten er geopend zijn, hoe eenvoudiger de inhalatie is. Een praktische hulp, bijzonder voor mensen met zwakke longen zoals kinderen, ouderen of acuut zieken.

Hoe lang en hoe vaak moet ik inhaleren om een verbetering te kunnen merken?

Afhankelijk van uw aandoening kunt en moet u minstens 2-3 maal per dag inhaleren. U kunt het apparaat echter zo vaak gebruiken als u wilt, een overdosering is niet mogelijk.

Mogen kinderen de salivent® Aerosol Inhalator gebruiken?

Ja het is een zeer kindvriendelijk apparaat, aangezien het geen geluid maakt, handig is en overal kan worden gebruikt. Het masker is geschikt voor kinderen vanaf 4 jaar.

Kan er ook ander zout worden ingeademd?

In principe wel, zo lang het geschikt is voor levensmiddelen. Voor een optimaal genezingsproces bevelen we echter het zout aan dat wij erbij leveren. De korrelgrootte en het soort zout zijn bepalend voor een volledige werking.

Waarom zie ik geen damp?

Het gaat niet om een elektrische verdamper, waaruit damp stroomt, maar om een actieve inhalatie, d.w.z. door de eigen kracht van de longcapaciteit treedt het apparaat in werking.

Stapgewijs inademen!

Reinig uw salivent® Aërosol Inhalator grondig vóór elk gebruik, ook vóór het eerste gebruik.

Afb. 1 Schroef het schroefdeksel van de behuizing.

Afb. 2 Bestrooi de poriën van de goed bevochtigde (niet druipende) spons nu gelijkmatig met de meegeleverde salivent® Zeezoutportie (ca. 3g), zodat het zout goed kan vastkleven en later kan oplossen.

Afb. 3 Alternatieve dosering:
Vul met behulp van het doseerbekertje de aluminiumbak op met een grote doseerhoeveelheid water en een kleine doseerhoeveelheid zout, en schuif daarna de droge spons voorzichtig op de aanzuigbuis.

Afb. 4 Schuif de spons op het schroefdeksel. Schroef het schroefdeksel op de behuizing en sluit het deksel stevig.

Afb. 5 Bevestig het ademmasker op het schroefdeksel.

Afb. 6 Sluit de salivent® Aerosol Inhalator op het stroomnet aan. Na 20-30 minuten is het apparaat tot ongeveer 38°C opgewarmd en kunt u aangenaam inhaleren op lichaamstemperatuur.

Afb. 7 Door te draaien aan de ventielring stelt u de grootte van de ademopening in naar uw persoonlijke voorkeur en welzijn.

Afb. 8 Inhaleer nu 30-45 minuten lang de heilzame zouthoudende ademplucht in door uw mond en/of neus. Beide is mogelijk. Adem uit in de omgevingslucht.

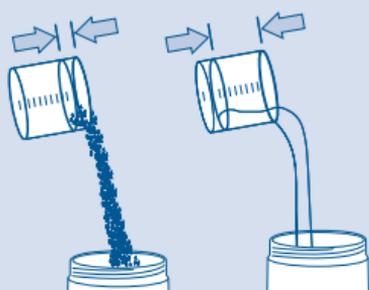
1



2



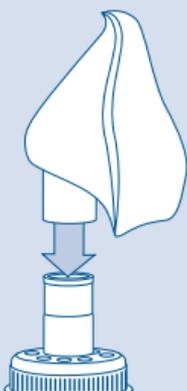
3



4



5



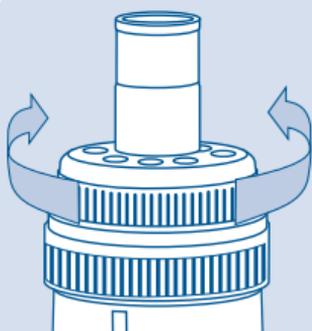
6



20-30min



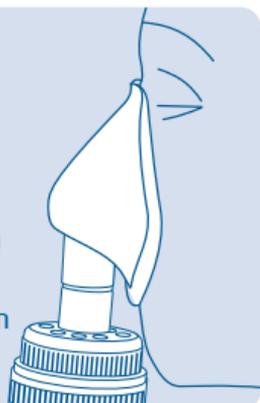
7



8



30-45 min



Belangrijk! Algemene richtlijnen voor hygiëne en reiniging

Het is aanbevolen het apparaat na elk gebruik te reinigen. Hiervoor moet u de spons, het ademmasker en het schroefdeksel 1-2 minuten in kokend water reinigen. Op deze manier worden bacteriële kiemen en besmettingen gedood.

Gebruik de ademmaskers persoonlijk!

Vul de behuizing met de aluminiumbeker 1-2 minuten op met kokend water. Giet het water daarna uit. Spoel de behuizing niet onder stromend water af en stop ze niet in de

Laat na gebruik en reiniging van apparaat alle hulpstukken (voornamelijk de spons) drogen.

NIET VOCHTIG VERPAKKEN!

Aanwijzing!

Tijdens de inhalatie komt het, afhankelijk van fysische omstandigheden, tot een rekristallisatie van de zoutkristallen op het ademmasker, het schroefdeksel en in de aluminiumbeker van de behuizing.

Dit houdt geen gevaren in voor de gebruiker of beschadiging van het apparaat. Tijdens het reinigen kunnen deze kristalafzettingen probleemloos verwijderd worden.

Om de vorming en daarmee de werkzaamheid van de aërosols blijvend te garanderen, bevelen wij aan de hulpstukken, in het bijzonder de spons, na ca. 100 gebruiksbeurten te vernieuwen.

Indien nodig kunt u extra ademmaskers en sponzen bij ons bestellen.

We leveren u graag ook het bijgevoegde salivent[®] zeezout, dat we aanbieden in porties van 20.

Dosering en gebruiksduur

U kunt zo vaak en zo lang u wilt inhaleren, zonder dat dit enige bekende gevaren inhoudt.

Aanbeveling om de werkingsgraad te respecteren respectievelijk te waarborgen:

1. Gebruik telkens één portiezakje salivent® zeezout (ong. 3 g).
2. Houd de spons ter gebruiksvorbereiding vochtig, maar niet druipnat.
3. Gebruik het opgewarmde apparaat ca. 30 minuten (max. 60 minuten).
4. Pas intermitterende inhalaties toe, d.w.z. inhaleer met tussenpauzes.
5. Inhaleer 2-3 x per dag over een tijdspanne van 2-3 dagen.



Wetenswaardigheden

Wat u verder nog moet weten

Aufgrund der gesetzlichen Vorschriften für Medizinprodukte müssen wir Sie auf Folgendes hinweisen:

1. De salivent[®] Inhalator mag uitsluitend gebruikt worden voor de in de gebruiksaanwijzing vermelde doeleinden.
2. Bij medisch-technische apparaten met elektrische aansluiting moet erop worden gelet dat bij eventuele klachten of bezwaren de salivent[®] Aërosol Inhalator enkel door de fabrikant of door een door een instantie die door de fabrikant uitdrukkelijk gemachtigd is, mag worden hersteld.
3. Voor defecten die zijn ontstaan door onjuiste bediening of door niet-naleving van deze handleiding en/of door het gebruik van onderdelen en hulpstukken die niet afkomstig zijn uit onze collectie, aanvaarden wij geen verantwoordelijkheid. Indien u bij wijze van uitzondering een reden tot klacht heeft, vragen wij u zich te wenden tot onze klantendienst.

Waarschuwingen

De salivent[®] Aërosol Inhalator voldoet aan alle normen en richtlijnen die op dit moment van toepassing zijn op de productie en het gebruik van het medicijn.

Onze producten hebben de fabriek in veilige en technische correcte staat verlaten. Om deze staat te vrijwaren, moet bij omgang met het apparaat (transport, opslag, installatie, ingebruikname, bediening, onderhoud, verwijdering) de inhoud van deze gebruiksaanwijzing en de op het apparaat aangebrachte typeplaatjes in acht worden genomen, anders kunnen personen in gevaar worden gebracht en het product evenals overige onderdelen beschadigd worden. Deze veiligheidsrichtlijnen gelden in de Bondsrepubliek Duitsland.

Bei der Verwendung in anderen Ländern sind die einschlägigen nationalen Regeln zu beachten. Sollten die Informationen dieser Bedienungsanleitung nicht ausreichen, können Sie jederzeit unter der angegebenen Adresse mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen.

- Controleer de verpakking en meld eventuele beschadigingen onmiddellijk.
- Vergewis er u vóór ingebruikname van dat het apparaat geen beschadigingen heeft opgelopen. Raadpleeg bij twijfel een electricien of neem contact op met onderstaand adres.
- Controleer vóór ingebruikname of de netspanning van het apparaat overeenstemt met de netvoeding van uw land.
- Controleer het apparaat regelmatig op schade aan de kabel, stekker, behuizing, en andere onderdelen! In geval van beschadiging mag u het apparaat niet meer gebruiken gebruikt tot het volledig hersteld is!
- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de daartoe bevoegde vakmensen. Richt u tot onderstaand adres.
- Trek vóór het reinigen de stekker eruit! Gebruik voor de uitwendige reiniging een licht reinigingsmiddel met een vochtig doekje. Reinig het apparaat nooit met een drijfnatte doek!

Technische gegevens:

Elektrische voeding:

Netspanning: 230 V AC

Netfrequentie: 50 Hz

Energieverbruik: max. 15 Watt

Beschermingsgraad: IP 41

Beschermingsklasse: II

Prestatiewaarden:

Vernevelingscapaciteit: ca. 2,2 ml/min

Spektrum: 5-40 μm

Vulvermogen: 200 ml

(gemeten met 0,9% NaCl in H₂O bij 24 ° C)

Aërosoltemperatuur

Temperatuurbereik: 37°C (+/- 3°C)

Waarschuwinginstructies

Verklaring van de symbolen (typeplaatjes onder aan het apparaat)



Lees de gebruiksaanwijzing



Medische apparaatclassificatie type BF



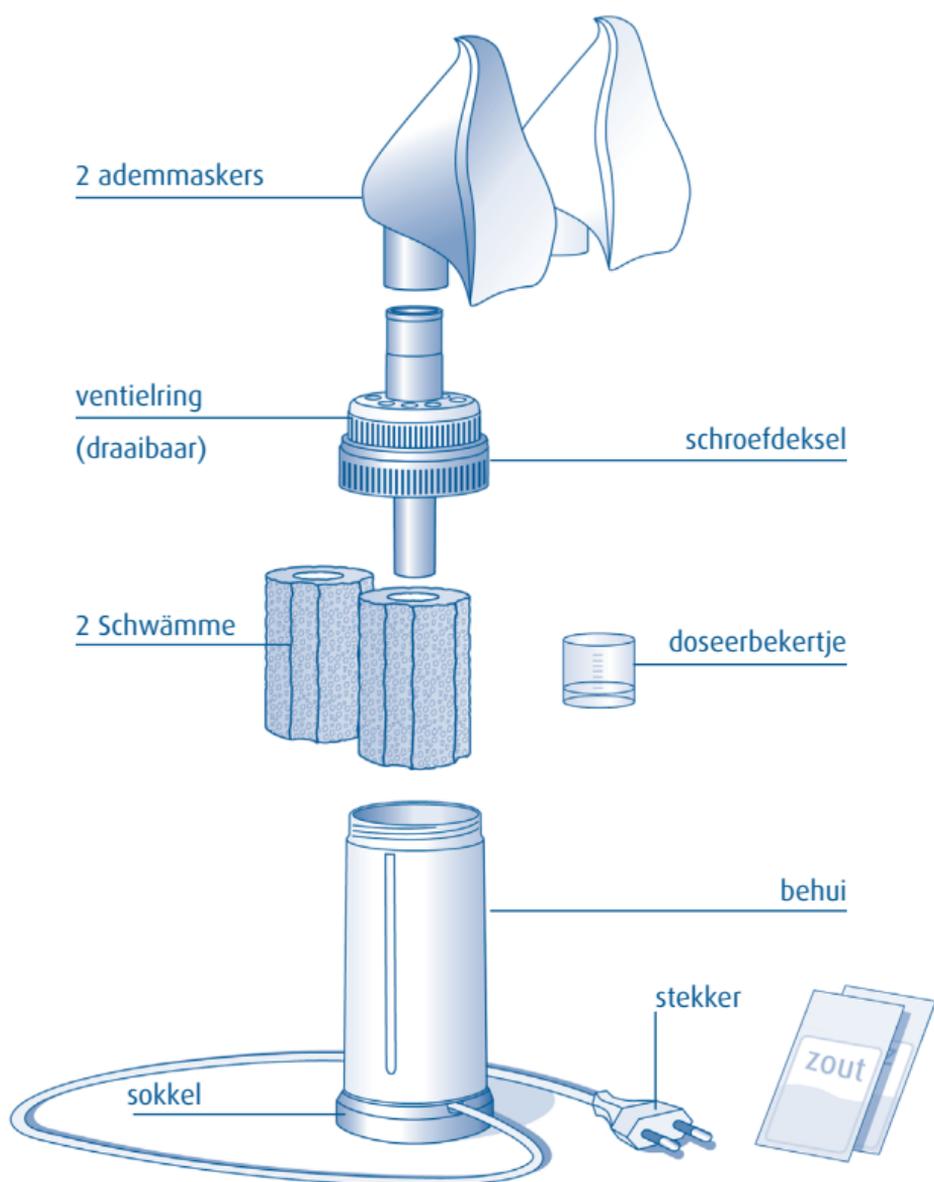
Dit apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden verwijderd



Apparaat van beschermingsklasse II dubbel geïsoleerd apparaat

Inhoud verpakking

- 1 salivent® Aërosol Inhalator
- 2 ademmaskers
- 2 sponzen
- 1 doseerbekertje
- 10 zoutzakjes
- 1 gebruiksaanwijzing





Schäfer Produkte GmbH
Simonshöfchen 53
42327 Wuppertal
Germany

www.schaefer-produkte.de
www.salivent.de